

**MEGÁLLAPODÁS****az Európai Közösség és az Orosz Föderáció közötti egyes acéltermékek kereskedelméről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

egyrésről, valamint

OROSZ FÖDERÁCIÓ

másrésről,

e megállapodás feleiként,

MIVEL az egyrésről az Európai Közösségek és tagállamai, másrésről az Orosz Föderáció közötti partnerség létrehozásáról szóló partnerségi és együttműködési megállapodás <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: a partnerségi és együttműködési megállapodás) 1997. december 1-jén hatályba lépett;

MIVEL a felek támogatni kívánják az Európai Közösség (a továbbiakban: Közösség) és az Orosz Föderáció (a továbbiakban: Oroszország) közötti acélkereskedelem rendes és kiegyensúlyozott fejlődését;

MIVEL a partnerségi és együttműködési megállapodás 21. cikke meghatározza, hogy a korábbi Európai Szén- és Acélközösség (a továbbiakban: ESZAK) acéltermékeinek kereskedelmét a 15. cikk kivételével a megállapodás III. címe, valamint egy megállapodás rendelkezései szabályozzák;

MIVEL e megállapodás a partnerségi és együttműködési megállapodás 21. cikkében említett megállapodás;

SZEM előtt tartva Oroszországnak a Kereskedelmi Világszervezethez (WTO) történő csatlakozási folyamatát és a Közösség által Oroszországnak a nemzetközi kereskedelmi rendszerbe való bevonásához nyújtott támogatást;

MIVEL 1995–2006 között az egyes acéltermékek kereskedelmét megállapodások szabályozták; helyénvaló új megállapodást kötni, amely figyelembe veszi a felek közötti kapcsolatban kialakult változásokat;

MIVEL e megállapodást a felek acélipara terén megvalósuló együttműködésnek kell kísérnie, beleértve a megfelelő információcserét, amely a partnerségi és együttműködési megállapodás 1. jegyzőkönyvében előírt, szén- és acélipari kapcsolattartó csoport keretében valósul meg,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

**1. cikk**

(1) E megállapodás a korábbi ESZAK acéltermékek kereskedelmére vonatkozik.

(2) Az I. mellékletben meghatározott acéltermékek kereskedelmére keretmennyiségek vonatkozhatnak.

(3) Az I. mellékletben meg nem határozott acéltermékek kereskedelmére nem vonatkoznak keretmennyiségek.

<sup>(1)</sup> HL L 327., 1997.11.28., 3. o.

(4) Az e megállapodás által nem szabályozott acéltermékek és tárgyak esetén a partnerségi és együttműködési megállapodás vonatkozó rendelkezéseit kell alkalmazni.

**2. cikk**

(1) A felek megállapodnak, hogy e megállapodás érvényességi idejére minden naptári évben megállapítják és fenntartják azokat a mennyiségi rendelkezéseket, amelyek meghatározzák az I. mellékletben meghatározott termékeknek az Orosz Föderációból a Közösségbe történő kivitelére vonatkozóan a II. mellékletben szereplő keretmennyiségeket. Az ilyen kivített kétszeres ellenőrzési rendszernek kell alávetni az e megállapodáshoz csatolt A. jegyzőkönyvben meghatározottak szerint.

(2) A felek megállapodnak abban, hogy az I. mellékletben szereplő termékek Oroszországból a Közösségbe irányuló behozatalát 2007. január 1-jétől e megállapodás hatálybalépéséig levonják a II. mellékletben szereplő keretmennyiségekből.

(3) A II. mellékletben említettek meghaladó mennyiségek behozatalát abban az esetben engedélyezik, ha a közösségi gazdasági ágazat nem tudja kielégíteni a belső keresletet, és ennek következtében az I. mellékletben felsorolt termékek közül egy vagy több tekintetében hiány keletkezik. Bármelyik fél kérelmére haladéktalanul konzultációkat kell tartani a hiány mértékének objektív bizonyíték alapján történő megállapítása céljából. A konzultációk következtetései alapján a Közösség belső eljárásokat kezdeményez a II. mellékletben megállapított keretmennyiségek növelésére.

(4) Abban az esetben, ha az Európai Unió tagjelölt országai az e megállapodás lejáta előtt csatlakoznak, a felek megállapodnak abban, hogy a II. mellékletben megállapított keretmennyiségek emelését fontolóra veszik.

### 3. cikk

(1) Az I. mellékletben megállapított termékek szabad forgalomba bocsátása céljából a Közösség vámterületére irányuló behozatal a valamely tagállam illetékes hatósága által, az orosz hatóságok által kiállított kiviteli engedély és az e megállapodáshoz csatolt A. jegyzőkönyv rendelkezéseinek megfelelő származási igazolás alapján kiállított behozatali engedély bemutatásához kötött.

(2) Az I. mellékletben szereplő termékeknek a Közösség vámterületére történő behozatalára nem vonatkoznak a II. mellékletben meghatározott keretmennyiségek, feltéve, hogy bejelentették, hogy azokat változatlan állapotban vagy feldolgozást követően a Közösségen kívüli újrakivitelre szánják a Közösségen meglévő igazgatási ellenőrzési rendszer keretében.

(3) Az első naptári év során fel nem használt keretmennyiségeknek a következő naptári év megfelelő keretmennyiségeibe történő átvitele a II. mellékletben meghatározott megfelelő keretmennyiségek 7 %-áig engedélyezett a kérdéses termékcsoporthoz arra az évre vonatkozóan, amelyben nem használták fel. Oroszország legkésőbb a következő év március 31-ig értesíti a Közösséget, ha ezt a rendelkezést alkalmazni kívánja.

(4) Egy adott termékcsoporthoz keretmennyiségének 7 %-át hozzá lehet adni egy vagy több más csoport keretmennyiségéhez, amennyiben azonos termék kategóriába, vagyis az SA vagy SB kategóriába tartoznak. Továbbá az SA és SB kategóriák közötti átvitel legfeljebb 25 000 tonnáig engedélyezett. Emellett a felek megegyezése esetén az SA és SB közötti átvitel további 25 000 tonnáig lehetséges. Amennyiben Oroszország további 25 000 tonna átvitelét kérelmezi, a Közösség ésszerű határidőn – lehetőleg a kérelem kézhezvételétől számított 60 napon – belül tájékoztatja Oroszországot döntéséről. Ilyen átvitel egy naptári évben egyszer hajtható végre. A keretmennyiségek átvite-

lek miatti kiigazítása csak a folyó naptári évet érintheti. Oroszország legkésőbb május 1-ig értesíti a Közösséget, ha ezt a rendelkezést alkalmazni kívánja.

### 4. cikk

(1) A kétszeres ellenőrzési rendszer hatékonyságának optimalizálása, valamint a visszaélés és kijátszás lehetőségének minimalisra csökkentése érdekében a következő rendelkezéseket kell alkalmazni:

— a közösségi hatóságok minden hónap 28-ig tájékoztatják Oroszországot az előző hónapban kiállított behozatali engedélyekről,

— az orosz hatóságok minden hónap 28-ig tájékoztatják a Közösséget az előző hónapban kiállított kiviteli engedélyekről.

Az említett információk közlésével kapcsolatos jelentős időbeli eltérés esetén bármelyik fél kérhet konzultációt, melyet haladéktalanul meg kell kezdeni.

(2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül, valamint e megállapodás hatékony működésének biztosítása érdekében a Közösség és Oroszország megállapodik abban, hogy megtesznek minden szükséges lépést, hogy a rendelkezések kijátszását – főleg az átrakást, az útvonal-változtatást, a származási országra vagy helyre vonatkozó hamis nyilatkozatot, okmányok meghamisítását, a mennyiségre vonatkozó hamis nyilatkozatot, hamis árumeghatározást vagy -besorolást – megakadályozzák, felderítsék, valamint megtegyék a szükséges jogi és/vagy igazgatási intézkedéseket. Ennek megfelelően a Közösség és Oroszország megállapodik abban, hogy létrehozzák a szükséges jogi rendelkezéseket és igazgatási eljárásokat, amelyek lehetővé teszik a hatékony intézkedést az említett kijátszás ellen, valamint magukban foglalják az érintett exportőrökkel/importőrökkel szembeni, jogilag kötelező erejű korrekciós intézkedések alkalmazását.

(3) Amennyiben a rendelkezésre álló információk alapján a Közösség úgy véli, hogy e megállapodás rendelkezéseit kijátszzák, kérheti Oroszországtól, hogy konzultáljanak, amely konzultációt haladéktalanul meg kell tartani.

(4) A (3) bekezdésben említett konzultációk eredményének megérkezéséig Oroszország kormánya óvintézkedésként, illetve a Közösség kérésére megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy – amennyiben elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a rendelkezések kijátszására – a (3) bekezdésben említett konzultációkat követően elfogadandó keretmennyiségek kiigazítását végrehajtsák arra a naptári évre vonatkozóan, amelyben a (3) bekezdés szerinti konzultáció iránti kérelmet benyújtották, illetve a következő évre vonatkozóan, ha az adott naptári évre meghatározott keretmennyiség kimerült.

(5) Amennyiben a (3) bekezdésben említett konzultációk során a felek nem tudnak kölcsönösen elfogadható megoldást találni, a Közösség a következő jogokkal rendelkezik:

- a) amennyiben elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra, hogy az Oroszországból származó, az e megállapodás alá tartozó termékeket a megállapodás kijátszásával importálták, a megfelelő mennyiségeket a megállapodásban meghatározott keretmennyiségekbe beszámíthatja;
- b) amennyiben elegendő bizonyíték támasztja alá a mennyiségre vonatkozó hamis nyilatkozatot, hamis árumeghatározást vagy -besorolást, megtagadhatja a kérdéses termék behozatalát.

(6) A felek megállapodnak, hogy teljes mértékben együttműködnek annak érdekében, hogy megelőzzenek, illetve hatékonyan megoldjanak minden olyan problémát, amely e megállapodás kijátszásából ered.

#### 5. cikk

(1) Az e megállapodás szerint az I. mellékletben szereplő acéltermékeknek a Közösségbe történő behozatalára meghatározott keretmennyiségeket a Közösség nem osztja fel regionális részekre.

(2) A felek együttműködnek annak megakadályozása érdekében, hogy a Közösségbe irányuló hagyományos kereskedelmi forgalomban váratlan és káros változások következzenek be. Amennyiben a hagyományos kereskedelmi forgalomban váratlan és káros változás következik be (beleértve a regionális összefonódást vagy a hagyományos vevők elvesztését), a Közösségnek jogában áll, hogy konzultációt kérjen a probléma elfogadható megoldása érdekében. Az ilyen konzultációkat haladéktalanul meg kell tartani.

(3) Oroszország törekszik annak biztosítására, hogy az I. mellékletben meghatározott termékeknek a Közösségbe történő kivitelét lehetőleg egyenletesen osszák el az év során. Amennyiben a behozatal váratlan és káros mértékben megnövekedik, a Közösségnek jogában áll, hogy konzultációt kérjen a probléma elfogadható megoldása érdekében. Az ilyen konzultációkat haladéktalanul meg kell tartani.

(4) A (3) bekezdésben foglalt kötelezettségen túlmenően, amennyiben az orosz hatóságok által kiállított engedélyek elérték a kérdéses év keretmennyiségeinek 90 %-át, bármelyik fél kérhet konzultációt az adott év keretmennyiségeit illetően. Az ilyen konzultációkat haladéktalanul meg kell tartani. Az említett konzultációk végeredményéig az orosz hatóságok folytathatják az I. mellékletben meghatározott termékekre vonatkozó kiviteli engedélyek kiállítását, feltéve, hogy nem haladják meg a II. mellékletben megállapított mennyiségeket.

#### 6. cikk

(1) Amennyiben az I. mellékletben meghatározott valamely terméket olyan feltételek mellett importálják Oroszországból a Közösségbe, hogy az jelentős kárt okoz a hasonló termékek közösségi gyártóinak, vagy jelentős károkozással fenyeget, a Közösség minden vonatkozó információt átad Oroszor-

szágnak, hogy mindkét fél számára elfogadható megoldást találjanak. A felek haladéktalanul megkeresik a konzultációkat.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett konzultációkon nem jutnak megállapodásra a Közösség konzultáció iránti kérelmétől számított 30 napon belül, a Közösség folyamodhat ahhoz a joghoz, hogy védintézkedésekre vonatkozó lépéseket tegyen a partnerségi és együttműködési megállapodás rendelkezései szerint.

(3) E megállapodás rendelkezéseinek ellenére a partnerségi és együttműködési megállapodás 18. cikkének rendelkezéseit kell alkalmazni.

#### 7. cikk

(1) Az e megállapodás hatálya alá tartozó termékek besorolása a Közösség vám- és statisztikai nomenklatúrája alapján történik (a továbbiakban: Kombinált Nomenklatúra vagy rövidítve: KN). A Kombinált Nomenklatúrának (KN) az I. mellékletben meghatározott termékekre vonatkozó hatályos közösségi eljárásoknak megfelelően végrehajtott bármely módosítása vagy az áruk besorolásával kapcsolatos határozatok nem eredményezhetik a II. mellékletben megállapított termékek keretmennyiségének csökkentését.

(2) Az e megállapodás hatálya alá tartozó termékek származását a Közösségben hatályos szabályokkal összhangban kell meghatározni. A származási szabályok változásairól értesíteni kell Oroszország kormányát, amely változások nem eredményezhetik e megállapodás keretmennyiségeinek csökkentését. A fent említett termékek származásának ellenőrzésére vonatkozó eljárásokat az e megállapodáshoz csatolt A. jegyzőkönyv állapítja meg.

#### 8. cikk

(1) A kiviteli engedélyekkel és behozatali engedélyekkel kapcsolatos információknak a 4. cikk (1) bekezdése szerinti rendszeres cseréje sérelme nélkül a felek megállapodnak, hogy az I. mellékletben meghatározott termékek kereskedelmére vonatkozó, rendelkezésre álló statisztikai adatokat megfelelő időközönként kicserélik, figyelembe véve a legrövidebb időszakot, amely alatt az adott információ összeállítható, amely kiterjed a 3. cikk szerint kiállított kiviteli engedélyekre és behozatali engedélyekre, valamint a szóban forgó termékre vonatkozó import- és exportstatisztikákra.

(2) Bármelyik fél kérhet konzultációt, amennyiben a kicserélt adatok között valamilyen lényeges ellentmondást fedez fel.

#### 9. cikk

(1) Az előző cikkeken a különleges esetekre előírt konzultációkra vonatkozó rendelkezések sérelme nélkül bármelyik fél kezdeményezésére konzultációt kell tartani a megállapodás alkalmazásából eredő problémák megvitatására. A konzultációkra az együttműködés szellemében és a felek eltérő nézeteinek rendezése érdekében kerül sor.

(2) Amennyiben e megállapodás előírja, hogy haladéktalanul konzultációkat kell tartani, a felek vállalják, hogy minden elérhető eszközt felhasználnak ennek megvalósítása érdekében.

(3) Valamennyi egyéb konzultációra a következő rendelkezések vonatkoznak:

- minden konzultációra irányuló kérelemről írásban kell értesíteni a másik felet,
- a kérelmet – amennyiben megfelelő – ésszerű időn belül jelentésnek kell követnie, mely meghatározza a konzultáció indokait,
- a konzultációk a kérelem időpontjától számított egy hónapon belül elkezdődnek,
- a felek a konzultáció során törekednek arra, hogy a konzultáció megkezdésétől számított egy hónapon belül mindkét fél számára elfogadható eredményt érjenek el, kivéve, ha a felek közötti megállapodással meghosszabbítják ezt az időszakot.

#### 10. cikk

(1) Ez a megállapodás aláírása napján lép hatályba. A megállapodás 2008. december 31-ig marad hatályban, a felek által elfogadott minden módosításra is figyelemmel, valamint akkor, ha a (3), illetve a (4) bekezdés rendelkezéseinek megfelelően azt nem mondják fel vagy meg nem szüntetik meg. 2008. december 31-ét követően a megállapodás időbeli hatálya évről évre automatikusan meghosszabbodik, kivéve, ha az egyik fél a szerződés lejártá előtt legalább hat hónappal írásban értesíti a másik felet a megállapodás felmondásáról. Minden éves

meghosszabbítással 2,5 %-kal növekednek az egyes termékcsoportokra vonatkozó keretmennyiségek.

(2) Bármelyik fél bármikor javasolhat a megállapodásra vonatkozó módosításokat, melyekhez a felek közös hozzájárulása szükséges, és a módosítások megállapodásuknak megfelelően lépnek hatályba.

(3) Bármelyik fél felmondhatja e megállapodást, feltéve, hogy erről legalább hat hónappal korábban értesítést küldött. Ebben az esetben a megállapodás az értesítési időszak lejártakor szűnik meg, a megállapodás keretmennyiségeit pedig arányosan kell csökkenteni a felmondás hatálybalépésének napjáig számítva, kivéve, ha a felek másképp határoznak.

(4) Abban az esetben, ha Oroszország a megállapodás lejártá előtt csatlakozna a WTO-hoz, a megállapodás a csatlakozás napján megszűnik.

(5) A megállapodáshoz csatolt mellékletek, a jóváhagyott jegyzőkönyv, a nyilatkozatok és az A. jegyzőkönyv a megállapodás szerves részét képezik.

Ez a megállapodás két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, észt, dán, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén, valamint orosz nyelven, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

Изготвено в Мафра на двадесет и шести октомври, две хиляди и седма година.

Hecho en Mafra, el veintiseis de octubre de dos mil siete.

V Mafre dne dvacátého šestého října dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Mafra, den seksogtyvende oktober to tusind og syv.

Geschehen zu Mafra am sechszwanzigsten Oktober zweitausendsieben.

Sõlmitud Mafras kahekümne kuuendal oktoobril kahe tuhande seitsmendal aastal.

Έγινε στη Μάφρα, στις είκοσι έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Mafra on the twenty-sixth day of October in the year two thousand and seven.

Fait à Mafra, le vingt-six octobre deux mille sept.

Fatto a Mafra, addì ventisei ottobre duemilasette.

Mafrā, divi tūkstoši septītā gada divdesmit sestajā oktobrī.

Priimta Mafroje, du tūkstančiai septintųjų metų spalio dvidešimt šeštą dieną.

Kelt Mafrában, a kétezer-hetedik év október havának huszonhatodik napján.

Magħmul f'Mafra, fis-sitta u għoxrin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Mafra, de zesentwintigste oktober tweeduizendzeven.

Sporządzono w Mafrze dnia dwudziestego szóstego października dwa tysiące siódmego roku.

Feito em Mafra, em vinte e seis de Outubro de dois mil e sete.

Întocmit la Mafra la douăzeci și șase octombrie două mii șapte.

V Mafre dvadsiateho šiesteho oktobra dvetisícšedem.

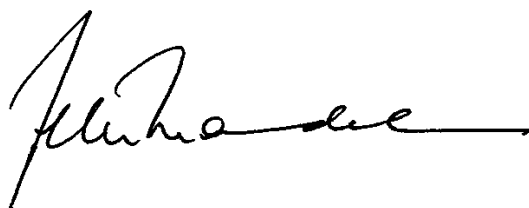
V Mafri, šestindvajsetega oktobra leta dva tisoč sedem.

Tehty Mafrassa kahdentenkymmenentenäkuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Mafra den tjugosjätte oktober år tjugohundrasju.

Совершено в г. Мафра двадцать шестого октября 2007 г.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunitá Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar  
 За Европейское сообщество

За Руската Федерация  
 Por la Federación de Rusia  
 Za Ruskou federaci  
 For Den Russiske Føderation  
 Für die Russische Föderation  
 Venemaa Föderatsiooni nimel  
 Για τη Ρωσική Ομοσπονδία  
 For the Russian Federation  
 Pour la Fédération de Russie  
 Per la Federazione russa  
 Krievijas Federācijas vārdā  
 Rusijos Federacijos vardu  
 Az Orosz Föderáció részéről  
 Ghall-Federazzjoni Russa  
 Voor de Russische Federatie  
 W imieniu Federacji Rosyjskiej  
 Pela Federação da Rússia  
 Pentru Federația Rusă  
 Za Ruskú federáciu  
 Za Rusko federacijo  
 Venäjän federaation puolesta  
 På ryska federationen vägnar  
 За Российскую Федерацию




---

## I. MELLÉKLET

## SA Síkhengerelt termékek

## SA1. Tekercsek

7208 10 00 00  
7208 25 00 00  
7208 26 00 00  
7208 27 00 00  
7208 36 00 00

7208 37 00 10

7208 37 00 90  
7208 38 00 10  
7208 38 00 90  
7208 39 00 10  
7208 39 00 90

7211 14 00 10  
7211 19 00 10  
7219 11 00 00  
7219 12 10 00

7219 12 90 00  
7219 13 10 00  
7219 13 90 00  
7219 14 10 00  
7219 14 90 00

7225 30 30 10  
7225 40 15 10  
7225 50 20 10  
7225 30 10 00

7225 30 90 00

## SA2. Durvalemez

7208 40 00 10

7208 51 20 10  
7208 51 20 91  
7208 51 20 93  
7208 51 20 97  
7208 51 20 98

7208 51 91 00

7208 51 98 10  
7208 51 98 91  
7208 51 98 99  
7208 52 91 00

7208 52 10 00  
7208 52 99 00

7208 53 10 00

7211 13 00 00

## SA3. Egyéb síkhengerelt termékek

7208 40 00 90  
7208 53 90 00  
7208 54 00 00

7208 90 80 10

7209 15 00 00

7209 16 10 00  
7209 16 90 00  
7209 17 10 00  
7209 17 90 00

7209 18 10 00  
7209 18 91 00  
7209 18 99 00  
7209 25 00 00  
7209 26 10 00  
7209 26 90 00

7209 27 10 00  
7209 27 90 00

7209 28 10 00  
7209 28 90 00  
7209 90 80 10

7210 11 00 10  
7210 12 20 10  
7210 12 80 10  
7210 20 00 10  
7210 30 00 10

7210 41 00 10

7210 49 00 10  
7210 50 00 10  
7210 61 00 10  
7210 69 00 10

7210 70 10 10  
7210 70 80 10  
7210 90 30 10  
7210 90 40 10

7210 90 80 91

7211 14 00 90  
7211 19 00 90

7211 23 30 91

7211 23 80 91  
7211 29 00 10  
7211 90 80 10

7212 10 10 00

7212 10 90 11  
7212 20 00 11  
7212 30 00 11  
7212 40 20 10  
7212 40 20 91  
7212 40 80 11

7212 50 20 11  
7212 50 30 11

7212 50 40 11  
7212 50 61 11  
7212 50 69 11  
7212 50 90 13

7212 60 00 11  
7212 60 00 91

7219 21 10 00

7219 21 90 00  
7219 22 10 00  
7219 22 90 00  
7219 23 00 00

7219 24 00 00  
7219 31 00 00

7219 32 10 00  
7219 32 90 00

7219 33 10 00  
7219 33 90 00

7219 34 10 00  
7219 34 90 00

7219 35 10 00  
7219 35 90 00

7225 40 12 90  
7225 40 90 00

## SA4. Ötvözött termékek

7226 20 00 10

7226 91 20 00  
7226 91 91 00

7226 91 99 00  
7226 99 70 10

## SA5. Ötvözött kvartó lemezek

7225 40 12 30

7225 40 40 00

7225 40 60 00  
7225 99 00 10

## SA6. Ötvözött hideghengerelt és bevont lemezek

7225 50 80 00  
7225 91 00 10  
7225 92 00 10

7226 92 00 10

**SB Rúd, szögvas, idomvas, szelvény**

<i>SB1. Rúdak</i>	<i>SB2. Huzal</i>	<i>SB3. Egyéb rúd, szögvas, idomvas, szelvény</i>	
7207 19 80 10	7213 10 00 00		7222 11 89 00
7207 20 80 10	7213 20 00 00	7207 19 12 10	
	7213 91 10 00	7207 19 12 91	7222 19 10 00
7216 31 10 00	7213 91 20 00	7207 19 12 99	7222 19 90 00
	7213 91 41 00	7207 20 52 00	7222 30 97 10
7216 31 90 00	7213 91 49 00		7222 40 10 00
	7213 91 70 00	7214 20 00 00	7222 40 90 10
7216 32 11 00	7213 91 90 00	7214 30 00 00	7224 90 02 89
7216 32 19 00	7213 99 10 00	7214 91 10 00	
7216 32 91 00	7213 99 90 00	7214 91 90 00	7224 90 31 00
7216 32 99 00		7214 99 10 00	7224 90 38 00
7216 33 10 00	7221 00 10 00	7214 99 31 00	
7216 33 90 00	7221 00 90 00	7214 99 39 00	7228 10 20 00
		7214 99 50 00	
	7227 10 00 00	7214 99 71 00	7228 20 10 10
	7227 20 00 00		7228 20 10 91
	7227 90 10 00	7214 99 79 00	7228 20 91 10
	7227 90 50 00		7228 20 91 90
	7227 90 95 00	7214 99 95 00	7228 30 20 00
			7228 30 41 00
		7215 90 00 10	7228 30 49 00
			7228 30 61 00
		7216 10 00 00	7228 30 69 00
		7216 21 00 00	7228 30 70 00
		7216 22 00 00	7228 30 89 00
		7216 40 10 00	7228 60 20 10
		7216 40 90 00	7228 60 80 10
		7216 50 10 00	7228 70 10 00
			7228 70 90 10
		7216 50 91 00	
		7216 50 99 00	7228 80 00 10
		7216 99 00 10	7228 80 00 90
		7218 99 20 00	7301 10 00 00
		7222 11 11 00	
		7222 11 19 00	
		7222 11 81 00	

## II. MELLÉKLET

## KERETMENNYISÉGEK

(tonnában)

Termékek	2007-es év	2008-as év
<b>SA. Síkhengerelt termékek</b>		
SA1. Tekercsek	1 042 090	1 035 000
SA2. Durvalemez	270 820	275 000
SA3. Egyéb síkhengerelt termékek	565 770	595 000
SA4. Ötvözött termékek	94 860	105 000
SA5. Ötvözött kvartó lemezek	20 460	25 000
SA6. Ötvözött hideghengerelt és bevont lemezek	105 000	110 000
<b>SB. Rúd, szögvas, idomvas, szelvény</b>		
SB1. Rudak	55 800	55 000
SB2. Huzal	275 000	324 000
SB3. Egyéb rúd, szögvas, idomvas, szelvény	474 200	507 000

Megjegyzés: Az SA és SB a termék kategóriákat jelöli.

Az SA1–SA6 és SB1–SB3 a termékcsoportokat jelöli.

**KÖLCSÖNÖSEN ELFOGADOTT JEGYZŐKÖNYV**

E megállapodás értelmében a felek megállapodnak a következőkben:

- a 4. cikk (1) bekezdésében előírt, a kiviteli engedélyekre és behozatali engedélyekre vonatkozó információcsere során a felek a Közösség egészén kívül a tagállamoknak is megküldik az információkat,
  - amennyiben a felek az 5. cikk (2) bekezdésében említett konzultációk során nem tudnak kölcsönösen elfogadható megoldást találni, Oroszország – amennyiben a Közösség kéri – oly módon működik együtt, hogy nem bocsát ki kiviteli engedélyeket olyan rendeltetési cél vonatkozásában, ahol az ilyen engedélyek alapján megvalósuló behozatal tovább súlyosbítaná a hagyományos kereskedelmi forgalomban bekövetkezett váratlan és káros változásokból származó problémákat, ugyanakkor más közösségi rendeltetési célok tekintetében Oroszország folytathatja az engedélyek kibocsátását,
  - a felek szorosan együttműködnek annak megakadályozása érdekében, hogy a tekercsek (SA1. termékcsoport) hagyományos kereskedelmi forgalmában váratlan és káros változások következzenek be; Oroszország elsőbbséget biztosít a termékek hagyományos vevőinek érkező szállítmányok számára annak érdekében, hogy ne zavarják meg a közösségi piacot, továbbá bármely felmerülő probléma esetén a felek azonnal értesítik a másik felet, valamint,
  - Oroszország kellő mértékben figyelembe veszi a Közösségen belüli kis regionális piacok érzékeny jellegét mind hagyományos ellátási szükségleteik, mind a regionális összefonódások megakadályozása tekintetében.
-

### 1. NYILATKOZAT

Abban az esetben, ha orosz piaci szereplők olyan szolgáltatási központokat hoznának létre a Közösségben, amelyek az e megállapodás hatálya alá tartozó és Oroszországból származó termékek további feldolgozásával foglalkoznának, Oroszország kijelenti, hogy kérheti a II. mellékletben említett keretmennyiségek növelését. Ez esetben a Közösség megvizsgálja az ilyen, a növelésre vonatkozó kérelmet, és – amennyiben szükséges – a felek konzultációkat kezdenek.

---

### 2. NYILATKOZAT

A felek kijelentik, hogy céljuk az acéltermékek kereskedelme teljes körű liberalizációjának megvalósítása. Mindkét fél elismeri továbbá, hogy az egymás közötti kereskedelem előmozdításának fontos feltétele, hogy az általuk a versennyel, az állami támogatásokkal és a környezetvédelemmel kapcsolatosan alkalmazandó rendelkezések összeegyeztethetők legyenek. E célból és Oroszország kérelmére a Közösség a megfelelő meghatározott költségvetési határokon belül technikai segítséget nyújt Oroszországnak, hogy a Közösségben elfogadott és alkalmazott rendelkezésekkel összeegyeztethető jogszabályi rendelkezéseket fogadjanak el és alkalmazzanak. A technikai segítséget a mindkét fél által jóváhagyott, részletes projekteken keresztül juttatják el.

---

### 3. NYILATKOZAT

A felek megállapodnak abban, hogy a másik fél tekintetében nem alkalmaznak keretmennyiségeket, vámokat, díjakat vagy egyéb, hasonló intézkedéseket az EK kombinált nomenklatúrájának 7204 kódja alá tartozó vastörmelék és -hulladék kivitele tekintetében, a partnerségi és együttműködési megállapodás 19. cikke rendelkezéseinek sérelme nélkül.

Az előző bekezdés sérelme nélkül Oroszország jelenleg adót alkalmaz az EK kombinált nomenklatúrájának 7204 kódja alá tartozó vastörmelék és -hulladék kivitele tekintetében. Az adó jelenleg 15 %, de legalább 15 EUR tonnánként minden, a 7204 kód alá tartozó termékre, kivéve a 7204 41 00 alá tartozókat, ahol az adó 5 %.

A felek megállapodnak abban, hogy folytatják a tárgyalásokat a kielégítő megoldás megtalálása érdekében. Továbbá tudomásul veszik, hogy a megállapodás II. mellékletében meghatározott keretmennyiségeket 12 %-kal emelik, ha Oroszország az adót teljes mértékben eltörli, illetőleg alacsonyabb, később meghatározandó százalékkal növelik, ha az ilyen adót csökkentik, feltéve hogy semmiféle olyan más intézkedést nem vezet be Oroszország, amely a szabad exportot akadályozhatja.

A Közösség számára különös jelentőséggel bíró termékek: 7204 10 00, 7204 21 10, 7204 41 10, 7204 49 10, 7204 49 30, 7204 49 91 és 7204 49 99.

---

## A. JEGYZŐKÖNYV

### I. CÍM

#### BESOROLÁS

##### 1. cikk

A Közösség illetékes hatóságai vállalják, hogy a Kombinált Nomenklatúrának (KN) az e megállapodás hatálya alá tartozó termékeket érintő változásairól a Közösségben történő hatálybalépésük napja előtt legalább egy hónappal értesítik Oroszországot.

### II. CÍM

#### SZÁRMAZÁS

##### 2. cikk

(1) Az e megállapodás hatálya alá tartozó, Oroszországból származó (a származást a megfelelő közösségi rendeletek alapján meghatározva), a Közösségbe irányuló behozatalra szánt termékeket az e megállapodással létrehozott szabályozásnak megfelelően az e jegyzőkönyvhöz mellékelt mintának megfelelő, az orosz származást igazoló származási bizonyítványnak kell kísérmie.

(2) A származási bizonyítványon szerepelnie kell az orosz jogszabályok által felhatalmazott illetékes orosz szervek arra vonatkozó igazolásának, hogy az adott termék Oroszországból származónak tekinthető-e.

##### 3. cikk

A származási bizonyítványt kizárólag az exportőr, illetve – az exportőr felelősségére – meghatalmazott képviselője által írásban benyújtott kérelem alapján állítják ki. Az orosz jogszabályok által erre felhatalmazott orosz szervek biztosítják, hogy a származási bizonyítványt megfelelően töltötték ki, és e célból bármilyen szükséges igazoló okmányt bekérhetnek, vagy elvégezhetik az általuk szükségesnek tartott ellenőrzéseket.

##### 4. cikk

A származási bizonyítványon szereplő nyilatkozatok és a vámhivatalhoz a termékekkel kapcsolatos szükséges behozatali vámalakiságok elvégzése céljából benyújtott okmányokon szereplő nyilatkozatok közötti kisebb ellentmondások felfedezése nem támaszt eleve kétségeket a bizonyítványon szereplő nyilatkozat vonatkozásában.

### III. CÍM

#### A KERETMENNYISÉGEK HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ TERMÉKEKRE VONATKOZÓ KÉTSZERES ELLENŐRZÉSI RENDSZER

##### I. SZAKASZ

###### Kivitel

##### 5. cikk

A megfelelő orosz állami hatóságok a megállapodás II. mellékletében meghatározott megfelelő keretmennyiségekben belül kivitel

teli engedélyt állítanak ki a megállapodás hatálya alá tartozó acéltermékek Oroszországból származó valamennyi szállítmányához.

##### 6. cikk

(1) A kiviteli engedély megegyezik az e jegyzőkönyvhöz mellékelt mintával, és export esetén a Közösség teljes vámterületén felhasználható.

(2) Minden kiviteli engedélynek igazolnia kell többek között, hogy a kérdéses termék mennyiségét beszámították az adott termékre a megállapodás II. mellékletében meghatározott keretmennyiségbe.

##### 7. cikk

Az illetékes közösségi hatóságokat haladéktalanul tájékoztatni kell a már kiállított kiviteli engedélyek visszavonásáról vagy módosításáról.

##### 8. cikk

(1) Az exportmennyiséget az áruszállítás évére vonatkozóan megállapított keretmennyiségbe számítják be abban az esetben is, ha a kiviteli engedély kiállítására a szállítást követően került sor.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában az áruszállítás az exportáló szállítóeszközre történő berakodás napján tekinthető megtörténtnek, melyet a fuvarlevél vagy más szállítási fuvarokmány bizonyít.

#### II. SZAKASZ

##### Behozatal

##### 9. cikk

A megállapodás hatálya alá tartozó termékeknek a Közösségben történő szabad forgalomba bocsátása behozatali engedély bemutatásához kötött.

##### 10. cikk

(1) A kiviteli engedélyt az importőrnek legkésőbb a benne feltüntetett áruk elszállítását követő év március 31-ig kell bemutatnia.

(2) A Közösség illetékes hatóságai a 9. cikkben említett behozatali engedélyeket a vonatkozó kiviteli engedély eredeti példányának az importőr által történő bemutatásától számított tíz munkanapon belül állítják ki.

(3) A behozatali engedélyek a kiállításuk napjától számított négy hónapig használhatók fel a Közösség vámterületére történő importáláshoz.

(4) A Közösség illetékes hatóságai minden esetben érvénytelenítik a már kiállított behozatali engedélyeket, amennyiben a megfelelő kiviteli engedélyt visszavonták.

Amennyiben azonban a Közösség illetékes hatóságait csak azt követően értesítették a kiviteli engedély visszavonásáról vagy érvénytelenítéséről, hogy a termékeket a Közösségben szabad forgalomba bocsátották, az adott mennyiségeket be kell számítani a termékre vonatkozóan megállapított keretmennyiségbe.

#### 11. cikk

Amennyiben a Közösség illetékes hatóságai megállapítják, hogy az illetékes orosz hatóságok által kiállított kiviteli engedélyben szereplő össz mennyiség meghaladja a megállapodás II. mellékletében meghatározott keretmennyiséget, a Közösség hatóságai felfüggesztik a behozatali engedélyek további kiállítását. Ez esetben a Közösség illetékes hatóságai haladéktalanul tájékoztatják Oroszország illetékes hatóságait, és a megállapodás 9. cikkének (2) bekezdése szerint azonnali konzultációkat kell kezdeni.

#### IV. CÍM

### A KIVITELI ENGEDÉLYEK ÉS A SZÁRMAZÁSI BIZONYÍTVÁNYOK FORMANYOMTATVÁNYA ÉS ELKÉSZÍTÉSE, VALAMINT A KÖZÖSSÉGBE IRÁNYULÓ KIVITELRE VONATKOZÓ KÖZÖS RENDELKEZÉSEK

#### 12. cikk

(1) A kiviteli engedély és a származási bizonyítvány másolatokat is tartalmazhat, melyeket ennek megfelelően kell jelölni. Az okmányok angol nyelven készülnek. Amennyiben az okmányokat kézírással állítják ki, a rovatokat tollal és nyomtatott betűvel kell kitölteni.

Az okmányok mérete 210 × 297 mm. A felhasznált papírnak fehér írólapnak kell lennie a meghatározott méretben, mechanikai rostanyag nélkül, és tömege nem lehet kevesebb mint 25 g/m<sup>2</sup>. Több példány esetén csak a legfelső, eredeti példányt kell guilloche-mintás nyomtatott háttérrel nyomtatni. Ezt a példányt egyértelműen „Eredeti” felirattal, míg a többi példányt „Másolat” felirattal kell ellátni. A Közösség illetékes hatóságai e megállapodás rendelkezéseinek megfelelően csak az eredeti példányt fogadják el érvényesnek kiviteli célokra.

(2) Minden okmány szabványos – nyomtatott vagy kézírásos – sorozatszámmal rendelkezik, amelynek alapján azonosítható.

E sorozatszám a következő elemekből áll:

— az exportáló országot jelölő két betű: RU,

— a vámkezelést végző rendeltetési tagállamot jelölő két betű:

BE = Belgium

BG = Bulgária

CZ = Cseh Köztársaság

DK = Dánia

DE = Németország

EE = Észtország

EL = Görögország

ES = Spanyolország

FR = Franciaország

IE = Írország

IT = Olaszország

CY = Ciprus

LV = Lettország

LT = Litvánia

LU = Luxemburg

HU = Magyarország

MT = Málta

NL = Hollandia

AT = Ausztria

PL = Lengyelország

PT = Portugália

RO = Románia

SI = Szlovénia

SK = Szlovákia

FI = Finnország

SE = Svédország

GB = Egyesült Királyság,

— a kérdéses évet jelölő egyjegyű szám az évszám utolsó számjegyének megfelelően, pl. az „7” a 2007. évet jelöli,

— az exportáló ország okmányokat kiállító hivatalát jelölő 01–99 közötti kétjegyű szám,

— az érintett rendeltetési tagállamhoz folytatólagosan hozzárendelt ötjegyű szám, 00001-től 99999-ig.

#### 13. cikk

A kiviteli engedélyt és a származási bizonyítványt a hozzájuk tartozó termékek szállítása után is kiállíthatják. Ebben az esetben a kiviteli engedélyeket „utólag kiállítva” megjegyzéssel látják el.

#### 14. cikk

(1) A kiviteli engedély vagy származási bizonyítvány ellopása, elvesztése vagy megsemmisülése esetén az exportőr kérelmet nyújthat be az okmányt kiállító illetékes orosz állami hatóságokhoz, hogy a birtokában lévő kiviteli okmányok alapján állítsanak ki másodlatot. Az ilyen bizonyítvány vagy engedély említett módon kiállított másodlatát „másodlat” megjegyzéssel kell ellátni.

(2) A másodlaton az eredeti engedély vagy származási bizonyítvány keltezését kell feltüntetni.

### V. CÍM

#### ADMINISZTRATÍV EGYÜTTMŰKÖDÉS

#### 15. cikk

A Közösség és Oroszország szorosan együttműködik e jegyzőkönyv rendelkezéseinek végrehajtásában. Ennek érdekében mindkét fél elősegíti a kapcsolattartást és a véleménycserét, a gyakorlati kérdésekben is.

#### 16. cikk

E jegyzőkönyv megfelelő alkalmazásának biztosítása érdekében a Közösség és Oroszország kölcsönösen segítséget nyújt a kiállított kiviteli engedélyek és származási bizonyítványok, illetve az e jegyzőkönyv értelmében tett nyilatkozatok hitelességének és pontosságának ellenőrzéséhez.

#### 17. cikk

Oroszország megküldi a Közösségnek (Európai Bizottság) azon illetékes orosz állami hatóságok nevét és címét, amelyek felhatalmazással rendelkeznek a kiviteli engedélyek kiállítására és ellenőrzésére, valamint az orosz jogszabályok által a származási bizonyítványok kibocsátására felhatalmazott, illetékes orosz szervek nevét és címét, az általuk használt bélyegzők és aláírások mintájával együtt. Oroszország az említett információkkal kapcsolatos változásokról is értesíti a Közösséget (Európai Bizottság).

#### 18. cikk

(1) A származási bizonyítványok vagy kiviteli engedélyek utólagos ellenőrzését szűrőpróbaszerűen végzik el, illetve ha a Közösség illetékes hatóságainak alapos oka van kétségbe vonni a származási bizonyítvány vagy a kiviteli engedély valódiságát vagy a kérdéses termékek tényleges származására vonatkozó információ helyességét.

(2) Ilyen esetekben a Közösség illetékes hatóságai visszaküldik a származási bizonyítványt vagy a kiviteli engedélyt, illetve ezek másolatát az illetékes orosz hatóságoknak, szükség

szerint megadva a formai vagy lényegi okokat, amelyek igazolják a vizsgálat szükségességét. Amennyiben számlát nyújtottak be, azt vagy annak másolatát csatolni kell a származási bizonyítványhoz vagy a kiviteli engedélyhez, illetve azok másolatához. Az illetékes hatóságok minden olyan információt is továbbítanak, amely arra utal, hogy az említett származási bizonyítványon vagy kiviteli engedélyen megadott adatok helytelenek.

(3) Az (1) bekezdést a származási nyilatkozatok e jegyzőkönyv 2. cikke szerinti utólagos ellenőrzése esetén is alkalmazni kell.

(4) Az (1) és (2) bekezdésben említett utólagos ellenőrzések eredményeit legkésőbb három hónapon belül közlik az illetékes közösségi hatóságokkal. A közölt információnak tartalmaznia kell, hogy a vitatott bizonyítvány vagy engedély a ténylegesen exportált termékekre vonatkozik-e, valamint hogy e termékek a megállapodással létrehozott szabályozás szerint exportálhatók-e. A Közösség illetékes hatóságai továbbá kérhetik a tények és különösen az áruk tényleges származásának pontos megállapításához szükséges valamennyi irat másolatát.

(5) Az illetékes orosz szervek a származási bizonyítványok utólagos ellenőrzése céljából a bizonyítványok másolatát, valamint a vonatkozó kiviteli okmányokat legalább egy évig megtartják a megállapodás lejártát követően.

(6) Az e cikkben meghatározott szűrőpróbaszerű ellenőrzési eljárás alkalmazása nem akadályozhatja a kérdéses termékek szabad forgalomba bocsátását.

#### 19. cikk

(1) Amennyiben a 18. cikkben említett ellenőrzési eljárás vagy az illetékes közösségi vagy orosz hatóságok rendelkezésére álló információ e megállapodás rendelkezéseinek kijátszására vagy megszegésére utal, illetve úgy tűnik, hogy arra utal, a felek szorosan és a kellő sürgősséggel együttműködnek a rendelkezések kijátszásának vagy megszegésének megakadályozása érdekében.

(2) E célból az illetékes orosz hatóságok saját kezdeményezésükre vagy a Közösség kérelmére elvégzik vagy elvégeztetik a szükséges vizsgálatokat azokkal az eljárásokkal kapcsolatban, amelyek e jegyzőkönyv rendelkezéseinek kijátszásához vagy megszegéséhez járulnak hozzá, vagy amelyek a Közösség számára ilyennek tűnnek. Oroszország közli az említett vizsgálatok eredményét a Közösséggel, beleértve bármilyen más vonatkozó információt is, amely lehetővé teszi a rendelkezések kijátszása és megszegése okának, többek között az áruk tényleges származásának megállapítását.

(3) A Közösség és Oroszország közötti megállapodás alapján a Közösség által kijelölt tisztviselők jelen lehetnek a (2) bekezdésben említett vizsgálatoknál.

(4) Az (1) bekezdésben említett együttműködés során a közösségi és az orosz illetékes hatóságok kicserélnék minden olyan információt, amelyet a felek e megállapodás rendelkezései kijátszásának és megszegésének megakadályozásában felhasználhatónak tartanak. Ezen információcserék az e megállapodás hatálya alá tartozó termékfajták Oroszország és harmadik országok közötti kereskedelmére vonatkozó információkat is érintenek, különösen amennyiben a Közösségnek alapos oka

van feltételezni, hogy az adott termékeket átszállíthatják Oroszország területén a Közösségbe történő behozatalt megelőzően. Az említett információk a Közösség kérelmére – amennyiben hozzáférhetőek – tartalmazhatják az összes vonatkozó irat másolatát.

(5) Amennyiben elegendő bizonyíték igazolja, hogy e jegyzőkönyv rendelkezéseit kijátszották vagy megszegték, Oroszország és a Közösség illetékes hatóságai megállapodhatnak, hogy megteszik azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek a rendelkezések újbóli kijátszásának vagy megszegésének megakadályozásához.

**EXPORT LICENCE**

1. Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. <b>No</b>
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b> (for certain steel products)		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b> (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>	
<b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b> I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>			

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

**CERTIFICATE OF ORIGIN**

1. Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. <b>No</b>
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b>  (for certain steel products)		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>		

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>	
<b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b> I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div>			

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.